

演職人員介紹

「白夜」導演/戲偶設計/演員 章華華 (Hua Hua Zhang. 華裔美籍)

章華華，一位創作者、導演、製偶師、雕刻家及演出者。出生於中國北京，14歲起在北京戲劇學院開始接受中國傳統杖頭偶的表演訓練。於中國木偶藝術團擔任要角廿多年，巡迴海內外演出，並且獲得中國文化部及北京市文化局的「最佳表演獎」之肯定。1996年章女士負笈美國康乃狄克大學偶戲研究所攻讀碩士，為她的藝術人生開啟了一扇新的門。發現了自己在戲偶的形體設計與製作上也展露無限天份。修得藝術碩士學位後，為追尋心目中更寬廣的創作之路，留在美國的偶戲界發展又一廿年。

章女士於2002年創立視覺表達劇團 (Visual Expressions)，揉合東方與西方的偶戲與面具、舞蹈、音樂、燈光，成為一種新型態的視覺劇場，成立以來，致力於跨界、跨文化的合作，利用偶戲無限可能性的精神，尋找當代劇場新的表達語彙，歷年創作作品如：夢土 (*Dream of Land*)、石猴的冒險之旅 (*The Adventure of Stone Monkey*)、兩隻手-與KYL/D合作 (*Two Hands- collaborating with KYL/D*)、孫悟空 (*The Monkey King*)、蝴蝶夢 (*Butterfly Dreams*)、倒影 (*Reflections*)、當東方遇見西方一部曲及二部曲 (*East Meets West I and II*)、鐘 (*The Bell*) 等均為帶有東方哲思內涵，但表現意象豐富優美的特質。其中，蝴蝶之夢 (*Butterfly Dreams*) 更在2012年於四川成都所舉辦的「第21屆世界偶戲藝術節」中獲得了最佳創作獎，並經常獲得如Jim Henson偶戲基金會等各種藝術獎助。

作為視覺傳達 (Visual Expressions) 的藝術總監，章華華試圖將亞洲傳統的偶戲技巧與美式的創意結合，創造出真正的當代偶戲藝術。她的創作大多受到中國哲學家-老子的影響，強調生活的平衡。章華華也希望觀眾能夠透過她的作品來反思他們自己的生活。

為了賦予偶的角色性格，章華華運用不同的形式及材料來製偶，她也喜歡將夢境改編成劇本，因為這反映的人類內心的聲音。她更在創作中結合了亞洲的舞蹈及音樂，這不僅加強戲劇的表現，更展現出跨文化的視野。近幾年，章華華透過探索偶戲的雕塑、裝置及演出，發展自己獨特的藝術語彙。2016年3月，她在美國費城的亞洲藝術促進會中展出自己的作品：夢土 (*Dream of Land*)，

觀眾作無舞台中央，舞台圍繞著觀眾設置，觀眾坐在被棕色牛皮紙環繞的紙裝置中，感受與夢土表演者的親密對話。

除了藝術創作，章華華也是個教育家，她受邀至大學當駐校藝術家，並擔任美國歐尼爾偶戲大會等重要偶戲工作坊的肢體與操偶指導，另外，也時常被邀請到各個專業舞團及劇團辦理工作坊，增加表演者多樣的技巧及表現能力。

不論是演出還是教學，章華華總是在探索新的方式，來融合傳統與當代，東方與西方。章女士並曾與國際大師如作曲家譚盾合作，其作品被譚盾譽為「一種東方與西方的真正交融，各種技藝爐火純青的融合出洋溢才華」，美國偶戲教授 Bart. P. Roccoberton 則稱讚章女士為「說真的，我從未見過這麼有獨特創造力的人！」

「白夜」現場樂手- 吹奏樂器 Gamin Kang (南韓)

韓國國寶級音樂家，在百大重要音樂家中名列四十六，擅長韓國古老的吹奏樂器 Piri, Daechit, Saengwhang 以及 Taepyeongso，演出中將擔任現場吹奏。

「白夜」現場樂手- 電子音樂 Robert Rainey (美國)

作曲家、劇場音樂設計與薩克斯風手。曾榮獲許多獎項殊榮，包含 2013 the Pew Fellowship in the Arts, 2014 美國作曲家論壇 Subito 獎助金，配樂作品包含劇場、影像、跨界等實驗，本演出將使用即席現場電子樂，與傳統的吹奏樂器呼應，並一同搭配操偶人的呼吸，營造豐富聽覺層次。

「白夜」演員-Jeanne Lyons (美國)

跨領域的表演藝術工作者與作曲家；其作品跨足實驗表演與戲劇。她目前正在 Pig Iron School for Advanced Performance Training. 攻讀藝術創作碩士學位

「白夜」演員 Elizabeth Weinstein (美國)

出身美國費城、教育工作者與助產士。她是 HIAS PA*的一員，為青少年難民提供伴讀與藝術教學。她擁有 Oberlin College 的舞蹈和性別研究學士學位，並於 2012 年完成了 Headlong Performance Institute 的課程。先前，她與 Myra Bazell、White Box Theater、Group Motion 和 Lily Kind 合作，並與澳大利亞的 Polyglot Theatre. 進行全國巡演。她也曾在 Atsushi Takenouchi 門下接受密集的日本舞蹈訓練。在接生、表演與教育事業當中，Elizabeth Weinstein 展現的對生命的驚人熱情。*HIAS PA 是美國賓州一個希伯來裔難民的援助機構。

「白夜」演員-Travis Daniel Draper (美國)

肢體劇場工作者與動畫家；其作品結合了肢體與數位兩種領域。他目前正在 Pig Iron School for Advanced Performance Training. 攻讀藝術創作碩士學位。

「白夜」演員-Chad Williams (美國)

美國紐約驚奇火花劇團(WonderSpark)的藝術總監之一，他熱衷於將耳熟能詳的童話故事演出注入新意。他也是位專業的說書人以及即興戲劇表演者。

「白夜」演員-劉毓真 (台灣)

畢業於台北藝術大學戲劇系，現為自由演員，能歌善舞、細膩演出，曾於無獨有偶演出《微塵. 望鄉》、《夜鶯》、《洋子 Yoko》、《雪王子》、《剪紙人》等多齣膾炙人口的作品，並隨團赴德國、西班牙、荷蘭、美國、加拿大、法國、新加坡、香港演出。現亦參與偶戲編劇、戲偶製作等工作，發展偶戲全方位創作。

「白夜」演員-黃思瑋 (台灣)

國立台北藝術大學戲劇學系。2016 年參與無獨有偶儲備團員訓練課程後成為專職團員，擔任演員、戲劇營老師、導演助理相關工作。

「三隻小豬」演員-Chad Williams (美國)

Chad 為 WonderSpark 的藝術總監之一，他熱愛創作，也喜歡為經典的故事賦予新生命，而他除了是一名操偶師外，也是位專業的說書人及即興戲劇表演者。Chad 更為美國偶戲拍了四部紀錄片，記錄了奧尼爾劇院 (O'Neill Theater Center) 及美國國際偶戲節上百場的演出，及採訪了好幾位傳奇的操偶師。另外，他也是位熱心的志工，每個月都會到曼哈頓的西奈山克拉維斯兒童醫院 (Mt Sinai Kravis Children's Hospital) 服務。

「秋天的肖像」創作/戲偶設計製作/操偶師-Eric Bass (美國)

Sandglass 劇團共同創辦人及藝術總監。

資深劇場導演、編劇、表演者、面具及偶的製作師，總經歷超過 30 年。

1982 年，Bass 先生及他的夫人 Ines Zeller Bass 在德國慕尼黑成立了 Sandglass 劇團。身為一位導演，Bass 先生時常在美國、澳洲、波蘭、芬蘭等地跑來跑去的工作。1991 年，他獲得了德國艾爾朗根市所頒發的「傑出劇場工作者獎」，感謝他對偶戲界的貢獻。由他共同執導，Sandglass 劇團及柬埔寨金邊的斯瓦南朋劇團 (Sovanna Phum Theater) 共同製作的戲劇：“狗的故事”(The Story of the Dog)，2005 年於柬埔寨巡迴演出，2006 年秋天回到美國首演。Bass 先生近期也在薩爾瓦多與 Teatro Luis Poma 合作製作新戲「納坦智者 (Natan el Sabio)」。目前 Sandglass 劇團正在進行「D 世代：雀喜 (D-Generation: An Exaltation of Larks)」的巡迴演出，這是一齣關於老人痴呆症的故事。Bass 先生也在 Network of Ensemble Theaters 服務工作了五年。2010 年獲得了「佛蒙特州州長傑出藝術獎」。

「秋天的肖像」技術執行-Kirk Byron Murphy (加拿大)

出身於南佛蒙特州的操偶師和音樂家，Sandglass 劇院的一員。最初於製作“Story of the Dog” (2006) 時加入製作團隊，這是與柬埔寨 Shadow Puppet Theater 以及 Sovannah Phum 的跨文化合作。2006 年加入，他還創作了自己的作品，並與其他幾家公司合作，包括 Amanda Maddock 和陌生人公司的各種作品。自 2002 年以來，他已經和 Sandglass Theatre 一起進行了培訓和工作，自從其最早階段開始就一直是 *D-Generation* 計畫的一部分。Kirk 參與了《秋天的肖像》在美國和古巴的巡迴演出。